

# Inhalt

Vorwort .....	15
Einleitung .....	23
1. Menschenrechte ‚argentinische Rechte‘? .....	23
1.1 Argentinien als Modellbeispiel für Rekurse auf Menschenrechte in Lateinamerika .....	27
1.2 Lateinamerikas „verzweigte Pfade des Gartens“: Desiderat in interkultureller Menschenrechtsforschung .....	30
2. Religion, Gesellschaft, Menschenrechte in Argentinien: Begriffe, Konzepte, Diskurse .....	33
2.1 Religion in Argentinien .....	33
2.2 Gesellschaft in Argentinien .....	42
2.3 Menschenrechte und Religion in Argentinien. Ambivalentes Spannungsfeld .....	45
3. Menschenrechte als neues Feld in Religionswissenschaft und Interkultureller Theologie .....	50
3.1 Systematische Religionswissenschaft .....	51
3.2 <i>Political-ethical turn</i> in der Interkulturellen Theologie .....	52
4. Theoretisches und methodisches Instrumentarium .....	60
4.1 Im Spiegel deskolonialer und postkolonialer Theoriebildung .....	60
4.2 Menschenrechte als <i>travelling concept</i> in Übersetzungsprozessen ohne Original .....	62
4.3 Verortete Theoriebildung: <i>Local Histories / Global Designs</i> .....	68
5. Menschenrechte in deskolonialer Religionswissenschaft und Interkultureller Theologie .....	70
6. <i>Hacer puentes</i> : Brücken zwischen Argentinien und Deutschland .....	70
7. Aufbau der Studie .....	72

## Teil I Religionswissenschaft und Interkulturelle Theologie. Im Spiegel deskolonialer Theorien

1. „Die koloniale Wunde“: Deskoloniale Perspektiven .....	77
1.1 Kolonialismus im Lichte der Globalgeschichte: Begriffe und Typologie	82

---

1.2 Lateinamerikanische deskoloniale Theorien in globalem Austausch .	86
1.3 Kontextuelle Variante der <i>Postcolonial Studies</i> : Grenzen porös .....	91
1.4 Vier deskoloniale Grundfragen – postkoloniale Parallelen .....	99
1.5 Sechs deskoloniale Schlüsselkonzepte – postkoloniale Parallelen .....	105
1.6 Deskoloniale Diskurse zu Religion(en), Theologien und kosmischen Spiritualitäten .....	119
1.7 Kritische Evaluation deskolonialer Theoriebildung .....	124
1.8 Resümee: „Die Füße nach oben“. Umkehrung der Weltwahrnehmungen .....	131
 2. Deskoloniale Religionswissenschaft und Interkulturelle Theologie .....	135
2.1 Konturen deskolonialer Religionswissenschaft .....	136
2.2 Konturen deskolonialer Interkultureller Theologie .....	148
2.3 Resümee: Deskolonialisierung der Religionswissenschaft und Interkulturellen Theologie .....	155
 3. Menschenrechte aus deskolonialer Perspektive .....	159
3.1 Verflechtung von Moderne/Kolonialität in Menschenrechtsdiskursen	160
3.2 Las Casas: Moderne Menschenrechte im Angesicht von Kolonialität (16. Jahrhundert) .....	163
3.3 Postkoloniale Kritik der Ambivalenz europäischer Menschenrechtsdiskurse (18. Jahrhundert) .....	170
3.4 Geopolitisch verortete Theoriebildung der Menschenrechte ( <i>historización</i> ) .....	177
3.5 Von Partikularitäten zur Universalisierung von Menschenrechten ...	180
3.6 Resümee: Paradox von Gleichheit und Alterität im Menschenrechtsdenken .....	181
 Resümee: Methodologische Schlussfolgerungen .....	185

## Teil II

### Einführung zu Argentinien

1. Zur Geschichte Argentiniens aus menschenrechtlicher Perspektive .	189
1.1 Zeit der Indigenen (ca. 11 000 v. Chr. – 16. Jahrhundert n. Chr.) .....	190
1.2 Spanische Kolonialzeit (1516–1810) .....	194
1.3 Unabhängigkeit und Aufbau des Nationalstaats (1810–1880) .....	198
1.4 Europäische Immigration, britischer Wirtschaftsperialismus (1880–1943) .....	199
1.5 Peronismus und Wechsel von Diktaturen und Demokratien (1943–1976) .....	201

---

1.6	Militärdiktatur, Rückkehr zur Demokratie samt Wirtschaftskrise (1976–2014) .....	204
1.7	Resümee: Konfiguration von Menschenrechtsproblemen und Menschenrechtsdenken .....	205
2.	Religionsgeschichte und religiöse Landkarte Argentiniens .....	207
2.1	Indigene Religionen in Argentinien .....	209
2.2	Römisch-katholische Kirche in Argentinien .....	213
2.3	<i>Religiosidad popular</i> (Volksreligiosität): Kulturell-religiöse Matrix Argentiniens .....	223
2.4	Protestantismen, <i>Evangélicos</i> , (Neo-)Pentekostalismus, Orthodoxe Kirchen .....	229
2.5	Jüdische Gemeinden in Argentinien .....	239
2.6	Afrikanische und afro-brasilianische Religionen in Argentinien .....	243
2.7	Nahöstliche islamische Gemeinschaften und Kirchen in Argentinien .....	245
2.8	Weitere religiöse Gemeinschaften in Argentinien .....	247
2.9	Resümee: Charakteristiken der Religionsgeschichte Argentiniens ....	250
3.	Transformationsprozesse von Religion und Säkularität in Argentinien .....	255
3.1	Religiosität in Argentinien .....	255
3.2	Religiöser Nomadismus: Multiple, fluide Zugehörigkeiten, Konversionen .....	262
3.3	Säkularisierung, Resakralisierung, Desakralisierung, Deprivatisierung .....	265
3.4	Akademische Forschung zu Religion und Theologie in Argentinien ...	269
3.5	Resümee: Menschenrechte im Verhältnis zu Religion und Säkularität .....	276
	Resümee: Charakteristiken Argentiniens .....	277

### Teil III Menschenrechte in *Gesellschaft* und Religion in Argentinien

1.	Von Verschwundenen der Militärdiktatur (1976–1983) zur Staatspolitik der Menschenrechte in Argentinien .....	287
1.1	Systematische Menschenrechtsverletzungen im Staatsterrorismus (1976–1983) .....	288
1.2	CONADEP (1983–1984): „Verbrechen gegen die Menschlichkeit“ .....	295
1.3	Wahrheit und Bestrafung – und Amnestie: Präsident Alfonsín (1983–1989) .....	302
1.4	Vergebung und Vergessen – Versöhnung: Menem und de la Rúa (1989–2003) .....	304
1.5	Politik der Menschenrechte: Néstor und Cristina Kirchner (seit 2003) .....	306

1.6	Menschenrechte gegen „Genozid“ und Symbiose von Staat, Militär, Kirche .....	307
1.7	Resümee: <i>Wahrheit</i> über Verschwundene durch Menschenrechtspolitik .....	309
2.	Mütter und Großmütter der <i>Plaza de Mayo</i> in Argentinien. Öffentliche Skandalisierung durch zivile Menschenrechtsbewegungen .....	313
2.1	<i>Madres y Abuelas de Plaza de Mayo</i> : Schlüsselfiguren der Menschenrechtsbewegung .....	315
2.2	Großmütter der <i>Plaza de Mayo</i> für das Recht auf wahre Identität geraubter Kinder .....	321
2.3	Familienorientierung, politische Mutterschaft und volksreligiöser Marianismus .....	323
2.4	Performative Erinnerungsarbeit: Interaktive künstlerisch-politische Aktionen .....	329
2.5	Religiöse Rituale im <i>Parque de la Memoria</i> (Erinnerungspark) in Buenos Aires .....	332
2.6	Leitmotiv „Erinnerung, Wahrheit und Gerechtigkeit“ .....	336
2.7	Resümee: „Anwesenheit der Abwesenheit“ der Verschwundenen durch <i>Erinnerung</i> .....	338
3.	Strafverfolgung von Menschenrechtsverbrechen. Modellcharakter: Verankerung von Menschenrechten im Recht in Argentinien .....	341
3.1	Menschenrechte in der argentinischen Verfassungsgeschichte .....	343
3.2	Religionsrechtliche Privilegien der argentinischen römisch-katholischen Kirche .....	345
3.3	Interamerikanisches Menschenrechtssystem: Recht auf Justiz und Wahrheit .....	349
3.4	„Verbrechen gegen die Menschlichkeit“ vor Gericht in Argentinien (seit 2005) .....	351
3.5	Internationale Strafverfolgung argentinischer Menschenrechtsverbrechen .....	353
3.6	UN-Konvention gegen erzwungenes Verschwindenlassen von Personen (2010) .....	358
3.7	Veränderung der argentinischen Rechtskultur durch die Menschenrechte? .....	360
3.8	Ausgleichende Gerechtigkeit: Weder Rache noch billige Versöhnung .....	364
3.9	Resümee: <i>Gerechtigkeit</i> durch ‚Verwandlung‘ von Unrecht in Recht ...	369
<b>Resümee:</b>		
Erinnerung – Wahrheit – Gerechtigkeit .....		371

---

Teil IV  
Menschenrechte in Religion und Gesellschaft in Argentinien

1.	(Neo-)Pentekostalismus, Charismatisierung und <i>evangélicos</i> in Argentinien. Recht auf religiöse Gleichbehandlung .....	377
1.1	Keine Staatskirche, aber privilegiert: Der Status der römisch-katholischen Kirche .....	382
1.2	Benachteiligung nicht römisch-katholischer Kultgemeinschaften ....	385
1.3	Entstehung und Profil des argentinischen (Neo-)Pentekostalismus ...	388
1.4	Synthese von Geistwirken, <i>religiosidad popular</i> und kulturellen Codes .....	396
1.5	Pentekostale, <i>evangélicos</i> und liberale Kirchen für Reform der Religionsgesetze .....	400
1.6	Religiöse Gleichbehandlung in Argentinien ein Desiderat seit der Kolonialzeit .....	409
1.7	Resümee: Religiöses Menschenbild der Geistbegabung und säkulare Religionsrechte .....	410
2.	Indigene Kirchen der <i>Qom/Toba</i> in Argentinien. Rechte indigener Völker auf Territorium .....	415
2.1	Geschichte der <i>Qom/Toba</i> zwischen Genozid und Überleben .....	422
2.2	Verschärfung der Landfrage durch „Landgrabbing“ und „Neoextraktivismus“ .....	428
2.3	<i>Qom/Toba</i> -Kirchen: Soziale Rettung durch „Konversion zum Evangelium“ .....	431
2.4	Konfluenz von indigenem Schamanismus und Pentekostalismus .....	434
2.5	Religiös-politisches Engagement der <i>Qom/Toba</i> für indigene Rechte	438
2.6	Deskolonialisierung Argentiniens durch <i>Qom/Toba</i> .....	448
2.7	Resümee: Menschsein in Beziehung mit der Natur und kollektive Menschenrechte .....	450
3.	Afro-brasilianische Religionen in Argentinien. Rechte der <i>Afrodescendientes</i> und der afro-argentinischen Bevölkerung .....	455
3.1	Abwertung der <i>raza</i> , Kultur, Religion aus Afrika seit dem europäischen Sklav:innenhandel .....	461
3.2	<i>Umbanda, Batuque</i> und <i>Quimbanda</i> seit den 1950ern in Argentinien ....	464
3.3	<i>La religión</i> : Auf Heilung bezogene Trancerituale, synkretistisch, religiös-pluralistisch .....	471
3.4	Rassismus gegen <i>Afrodescendientes</i> und Stigmatisierung afro-brasilianischer Religionen .....	478
3.5	Kollektive Rechte von <i>Afrodescendientes</i> : Intersektionalität aller Menschenrechte .....	480
3.6	<i>Foro de Religiones Afro-Amerindias</i> : Bürger-, Religions- und Minderheitenrechte .....	483

---

3.7	Religiöse Tieropfer: Religionsfreiheit im Konflikt mit Rechten von Tieren? .....	485
3.8	Deskoloniale Reafrikanisierung: <i>Candombe</i> und <i>religiones de matriz africana</i> .....	488
3.9	Resümee: Menschenbild der Menschenrechte ‚vielfarbig‘ und religiös plural .....	489
4.	Religiöse Kontroversen über menschliche Diversität in Argentinien. Menschenrechte, sexuelle Orientierung und Geschlechtsidentität ....	495
4.1	Geschlecht und Sexualitäten seit präkolonialer Zeit in Lateinamerika	508
4.2	Hassdelikte und Vorurteilsverbrechen gegen LGBTQI+ in Argentinien .....	514
4.3	Politisierung von LGBTQI+-Bewegungen für Menschenrechte in Argentinien .....	516
4.4	Sexuelle Diversität: Gesetz über die „gleichberechtigte Ehe“ 2010 ....	519
4.5	Trans*-Rechte und travestis: Gesetz über Geschlechtsidentität 2012 ..	524
4.6	Sexualität und Geschlechtsidentität in der Menschenrechtstheorie und im Völkerrecht .....	529
4.7	„Konervative“: Zweigeschlechtlichkeit und Heterosexualität als Glaubenswahrheit .....	535
4.8	Interreligiöse Allianz: „Der Glaube sagt ja zur Ehe gleichgeschlechtlicher Paare“ .....	546
4.9	Resümee: Diversität im Menschenbild der Menschenrechte oder: Religion als Raum für das ‚Dazwischen der Geschlechter‘ .....	555
<b>Resümee:</b> Religiöse Diskurse zu „Rechten der Ausgeschlossenen und Andersgemachten“ .....		561

## Ausblick

1.	Papst Franziskus – ein Befreiungstheologe? Eine interkulturelle, ökumenische und deskoloniale Lektüre .....	567
1.1	Zur Biographie von Papst Franziskus .....	570
1.2	„Franziskomanie“ in Argentinien nach der Papstwahl am 13. März 2013 .....	571
1.3	Jorge Bergoglio, die Militärdiktatur und die Menschenrechtsverletzungen .....	572
1.4	Reformpapst, Revolutionär oder Konservativer? .....	574
1.5	Menschlich zugewandter ‚Seelsorgepapst‘ und exzelter Kommunikator .....	577
1.6	Kritik am neoliberalen Wirtschafts- und Finanzsystem: ‚Papst der Armen‘? .....	579

1.7 Argentinische kulturhermeneutische „Theologie des Volkes“ .....	583
1.8 Flucht, Migration und öko-soziale Spiritualität im Zeichen katholischer Soziallehre der Barmherzigkeit .....	589
1.9 Ökumenische und interreligiöse Dialoge .....	590
1.10 Zölibat, Frauenordination, Diversität der Sexualitäten und sexueller Missbrauch .....	591
 Fazit: Veränderung des sozialpolitisch-theologischen Diskurses, aber nicht der Moraltheologie .....	
2. „Wo eine Not herrscht, wird ein Recht geboren“. Menschenrechte und Religionen in interkulturellen Übersetzungen	595
2.1 Verschwundene als Aberkennung des Menschseins: Menschenrechte auf argentinisch .....	596
2.2 Dynamische religiöse interkulturelle Übersetzungsprozesse .....	602
2.3 Menschenrechte in deskolonialer Religionswissenschaft und Interkultureller Theologie .....	605
 Literaturverzeichnis .....	
Literaturverzeichnis .....	611
Glossar .....	669
Abkürzungsverzeichnis .....	681
Abbildungsverzeichnis .....	685